



Information to skydivers skydiving
on Optands flygfält

Datum

2013-08-28

Swedish Parachute Association

Sjöhagsvägen 2
72132 Västerås

Tel: +46 (0) 21-41 41 10
Fax +46 (0) 21-41 41 19

E-mail: ri@sff.se

Webb: <http://www.sff.se/>

Information från SFF

Säkerhetsinformation och föreskrifter att läsa innan du hoppar i Sverige

Detta är ett obligatoriskt dokument för alla utländska hoppare att läsa och skriva under innan fallskärmshoppning i Sverige. Införandet av detta dokument är på grund av att allvarliga skador hänt utländska fallskärmshoppare i Sverige.

Innehållet i detta dokument är:

- Information om svenska säkerhetsregler för fallskärmshoppning.
- Information om Svensk försäkring / medicinspolicy.

Villkor:

Alla personer som utövar fallskärmshoppning i Sverige ska ha kunskap om och utföra den i enlighet med svensk fallskärmshoppnings föreskrifter (SBF: Svenska bestämmelser fallskärmsverksamhet)

Licens: SBF 1.3.1.5

Licens utfärdad av nationell fallskärms organisation tillåter hopparen att hoppa i Sverige om licensen innehåller följande information:

- Innehavarens namn, födelsedatum, nationalitet och underskrift
- Datum för utfärdande.
- Licensgrad.

Östersunds fallskärmsklubb

Optands flygfält 130
831 92 Östersund

Tel: +46 (0) 63-353 61

E-mail: info@ofsk.net

Webb: www.ofsk.net

Information from SFF

Safety and regulations information before jumping in Sweden

This is a mandatory waiver for all foreign jumpers to read and sign before skydiving in Sweden. The introduction of this document is due to serious injuries involving foreign skydivers in Sweden.

The content of this waiver are:

- Information about Swedish parachute safety regulations
- Information about Swedish insurance / medical policy.

Terms and conditions:

All persons who practice skydiving in Sweden must gain knowledge and apply accordingly to Swedish parachuting regulations (SBF: Svenska bestämmelser fallskärmsverksamhet)

License: SBF 1.3.1.5

License issued by national parachute organization allows the jumper to jump in Sweden if the license contains the following information:

- The holders name, date of birth, nationality and signature
- Date of issue.
- License degree.

ÖSTERSUNDS FALLSKÄRMSKLUBB

Optands flygfält 130
831 92 ÖSTERSUND



Information to skydivers skydiving on Optands flygfält

Datum

2013-08-28

- Orden "Fédération Internationale Aéronautique"
- FAIs logotype
- Orden "International Parachutist Certificate"

- The words "Fédération Aéronautique Internationale"
- FAI logotype
- The words "International Parachutist Certificate"

Obs: licens måste valideras med ett ID-kort
Hoppare som är avstängd från att hoppa i ett annat land får INTE hoppa i Sverige.

Note: license must be validated with an ID-card

Jumpers suspended from jumping in another country are NOT allowed to jump in Sweden.

Utrustning: SBF 403:01

Utländska hoppare får hoppa med fallskämsutrustning som är kontrollerad på rätt sätt i det land där hopparens licens är utfärdad. Utrustning måste presenteras med ett giltigt packkort som anger datum för inspektionen, ompackning och certifierad riggersymbol.

Utländska licensinnehavare får hoppa med fallskämsutrustning som är packad och inspekterad av en svensk rigger.

Equipment: SBF 403:01

Foreign license holders are allowed to jump with skydiving equipment maintained accordingly to their country of license issued. Equipment must be presented with a valid packing card stating, date of inspection, repack and certified rigger symbol.

Foreign license holders are allowed to jump with skydiving equipment packed and inspected by a Swedish rigger.

Höjdmätare: måste bäras under alla fallskärmshopp.

Altimeter: must be worn during all skydives.

Hook-kniv: måste bäras under alla fallskärmshopp.

Hook-knife: must be worn during all skydives

Hjälmkrav: SBF 1.1.12

Hjälm ska bäras under samtliga fallskärmshopp ur flygplanet från att planet rör sig till en höjd av 300 meter (ca.1000 ft). Hjälm måste också bäras under alla fallskärmshopp från uthopp till landning. Kamerahjälm behöver inte bäras under tiden i flygplanet, om hjälmen inte bärs måste den vara säkert fastsatt.

Helmet requirements : SBF 1.1.12

Helmet must be worn during all skydives from the point of aircraft moving until an altitude of 300 meters (approx.1000 ft). Helmet must then be worn during all skydives from point of exit until landed. Camera helmets do not have to be worn during aircraft time, if helmet's not worn make sure it's securely fastened.

Wingsuit 402:07

Hopp med wingsuit kräver minst 500 loggade hopp. (birdman, skyflyer etc). AAD måste bäras och måste vara aktiverad. Wingsuits utformade utan begränsning av

Wingsuit 402:07

Wingsuit skydives requirements are at least 500 logged jumps. (birdman, skyflyer etc). AAD must be worn and it must be activated. Wingsuits designed with no restriction of



Information to skydivers skydiving on Optands flygfält

Datum

2013-08-28

rörelser i armar och ben kräver 300 loggade hopp (phoenix-fly, prodigy etc)

movements of arms and legs requires 300 logged jumps (phoenix-fly prodigy etc)

Draghöjder:

Lägsta draghöjd 700 meter (2500 fot)

Högsta draghöjd 1500 meter (5000 fot)

Om du vill dra på högre höjd än 1500 meter (5000 fot) vänligen meddela hoppledare.

Deployment altitudes:

Lowdeck 700 meters (2500 ft)

Highdeck 1500 meters (5000 ft)

If you wish to deploy higher than 1500 meters (5000 ft) please advise the jumpleader.

Kalottkontroll och flygmönster.

Kalottkontroll är ett ständigt pågående uppdrag inom fallskärmsvärlden.

Krav för att få göra låga svängar (hookturns) och därmed få fart på landning är 500 loggade hopp och därmed förvärvat färdighetsträning.

Flygmönster: Det allmänna flygmönstret som används vid svenska DZ är ett vänstervarv.

Canopy control and flight patterns.

Canopy control is a constant ongoing mission within the skydiving community.

Requirements for low turn to gain speed in landning is **500** logged jumps and therefore acquired skills training.

Flightpatterns: The general flightpattern used at Swedish DZs are a left hand pattern.

Kalottflygning:

Det är varje hoppares ansvar att se till att de inte utgör en fara för sig själva eller för andra hoppare under kalotten. Alla måste vara alerta och flyga sina skärmar på ett sätt som alla förstår. Alla hoppare bör upprätthålla tydlig vertikal och horisontell separation tills de landar. Inte skruva sig förbi andra hoppare eller göra S-svängar vid landning

Canopy flying:

It is every jumper's responsibility to make certain that they don't represent a danger to themselves or to others while under canopy. Everyone must be alert and fly his or her canopies in a way that everyone understands. All jumpers should maintain clear vertical and horizontal separation until they land. Don't spiral down past other jumpers or do S-turns when landing

DZ viktiga personer

Alla svenska klubbarna har en "CI", chefsinstruktör, som har det övergripande ansvaret för hoppfältets fallskärmsverksamhet. Kontaktinformation till denna person påträffas troligen i manifestet.

Vid alla tidpunkter när det finns hoppaktivitet, finns det en hoppledare som är närvarande på plats.

Hoppledaren driver den dagliga verksamheten och vad den personen har att säga om den pågående verksamheten är att betraktas som lagen.

DZ authorities

All Swedish clubs has a "CI" chief Instructor who has the overall responsibility for the DZs skydiving activity. Contact information regarding this person is generally found at the manifest.

At all times when there is skydiving activity, there is a jumpleader (HL in swedish) present at location.

The jumpleader runs the daily activity and whatever that person has to say about the ongoing activity is to be considered as the law.



Information to skydivers skydiving
on Optands flygfält

Datum

2013-08-28

Försäkring

Alla svenska licensinnehavare har världsomfattande försäkringsskydd, inklusive olycksfalls- och ansvarsförsäkring, i enlighet med den policy som finns på SFF.

Alla gäster som hoppar på en utländsk licens ingår i det svenska fallskärmsförbundets kollektiva ansvarsförsäkring. Täckningen sträcker sig endast till fallskärms hopning inom ramen för svenska fallskärmsförbundet (klubbhoppning). Olycksfallsförsäkring rekommenderas.

Information från Östersunds Fallskärms Klubb (ÖFSK)

HOPPKONTO

Villkor hoppkonto

- Hoppkontonummer erhålls i samband med incheckning.
- Det är kontohavarens ansvar att täckning finns på kontot. Det är också kontohavarens ansvar att kontrollera så att kontot debiterats korrekta belopp och vid fel kontakta hoppkontoansvarig: hoppkonto@ofsk.net.
- Vid övertracering debiteras kravavgift (f.n. 50:-/ påminnelse).
- Om underskott på kontot inte reglerats efter 3 krav överlämnas skulden till kronofogdemyndigheten för indrivning.

Kontroll och inbetalning

- Erhållet hoppkontonummer använder du för att kontrollera saldo på <http://www.ofsk2.flygkonto.se>
- För att få ett lösenord gå in på <http://www.ofsk2.flygkonto.se> och välj Glömt lösen.

Insurance policy

All Swedish license holders are granted worldwide insurance cover, including accident and liability insurance, in accordance with the policy held in the association's office.

All guests jumping on a foreign license are included in the Swedish parachute association's collective liability insurance. The coverage extends only to skydiving within the frame of the Swedish parachute association (club jumping). Accidental insurance are recommended.

Information from Östersund parachute club (ÖFSK)

JUMP ACCOUNT

Terms Jump Account

- You receive your jump account number when you check in.
- It is the account holder's responsibility to cover charges on the account. It is also the account holder's responsibility to verify that the account is charged the correct amounts and if its wrong contact Jump Account Manager: hoppkonto@ofsk.net.
- In case of overdraft a claim fee will be charged (currently 50 :-/ reminder).
- If the deficit in the account is not settled after three requirements, the debt is handed to the enforcement agency for collection.

Control and payment

- Assigned jump account number is used to check balance at <http://www.ofsk2.flygkonto.se>
- To get a password enter <http://www.ofsk2.flygkonto.se> and select "Glömt lösenord" (Forgot Password).

ÖSTERSUNDS FALLSKÄRMSKLUBB

Optands flygfält 130
831 92 ÖSTERSUND



Information to skydivers skydiving on Optands flygfält

Datum

2013-08-28

- Inbetalning till hoppkonto görs enklast från <http://ofsk2.flygkonto.se> via direktbank eller kort genom Payson. Det går också att betala via ÖFSK bankgiro 933-8773. Som meddelande till betalningsmottagaren skall du ange "HK:hoppkontonr".
- Payment to jump account is easiest made via <http://ofsk2.flygkonto.se> using direct bank or card through Payson. You can also pay via ÖFSK bank giro 933-8773. As a message to the beneficiary shall enter "HK:jump account number."

HOPPFÄLTET

Allmänt om Optands flygfält

Start och landningar får inte ske mellan kl. 21.00 och 07.00 med hänsyn till omgivande bebyggelse. ÖFSK hoppar fallskärm mellan kl.10:00-19:00 på helger. På vardagar ska hoppningen avslutas senast kl. 21:00 vilket innebär att den sista liften måste lyfta innan kl. 19:00/21:00.

Optands flygfält används för motorflyg-, segelflyg- och modellflygverksamhet samt fallskärms hoppning. Optands flygfält är klassificerat som hoppfält tillika som skolfält för fallskärms hoppning.

Vindvisering och landningsytor

Landningsområdet för elever, tandem samt övriga hoppare utgörs av hela gräsfältet öster om asfaltsbanan. Precisionslandningar kan med fördel göras omkring en cirkulär yta benämnd "Gropen". I omedelbar anslutning till "Gropen" finns vindvisering i form av stationär vindstrut.

Högfartsområdet placeras parallellt med taxibanan. Högfartsområdet är aktivt när det är utmärkt med vimplar eller motsv. Då högfartsområdet är aktivt så ska hoppare som inte avser göra en högfartslandning inte vistas i högfartsområdets närhet under 300 meters höjd.

Vad det gäller landningsområden och omgivningar, se bifogad skiss & karta.

THE DROPZONE

General about Optand airfield

Start and landing may NOT take place between the hours. 21:00 to 07:00 out of consideration of the surrounding neighbors. ÖFSK is skydiving between the hours 10:00 to 19:00 on weekends. On weekdays, the jumping ends at the latest at 21:00. Which means that the last lift must lift before at. 19:00 / 21:00.

Optand airfield used engine aircraft, gliders and model airplanes business and skydiving. Optand airfield is classified as jump field and is also school field for skydiving.

Wind visa and landing surfaces

The landing area for students, tandems and other jumpers are whole grass field east of the asphalt runway. Precision landings is preferably done in the circular gravel area known as Gropen (the Pit). In close proximity to the pit is a stationary windsock

Highspeedarea is placed parallel to the taxiway. Highspeedarea is active when it is marked with pennants or wind blades. When highspeedarea is active, the jumpers who do not intend to make a high-speed landing is not staying in that area proximity to 300 meters.

When it comes to landing areas and surroundings, see the attached sketch.

Notice the power lines southwest of the



Information to skydivers skydiving on Optands flygfält

Datum
2013-08-28

Observera kraftledningen sydväst om fältet!

Det finns två st vindstrutar på fältet samt att fallskärmsklubben sätter upp minst en vimpel i samband med hoppning. Vindvisering för hoppning sker genom fällning av drivaremsa alt. genom HL:s bedömning av vindprognos.

Planerad fallskärmslandning får ej ske på asfaltbanan samt mellan taxibanan och fallskärmsklubbens tillfartsväg. I övrigt gäller SFF:s bestämmelser för landningsområde. Det åligger varje enskild hoppare att vara väl förtrogen med samt följa bestämmelser gällande hoppfältet.

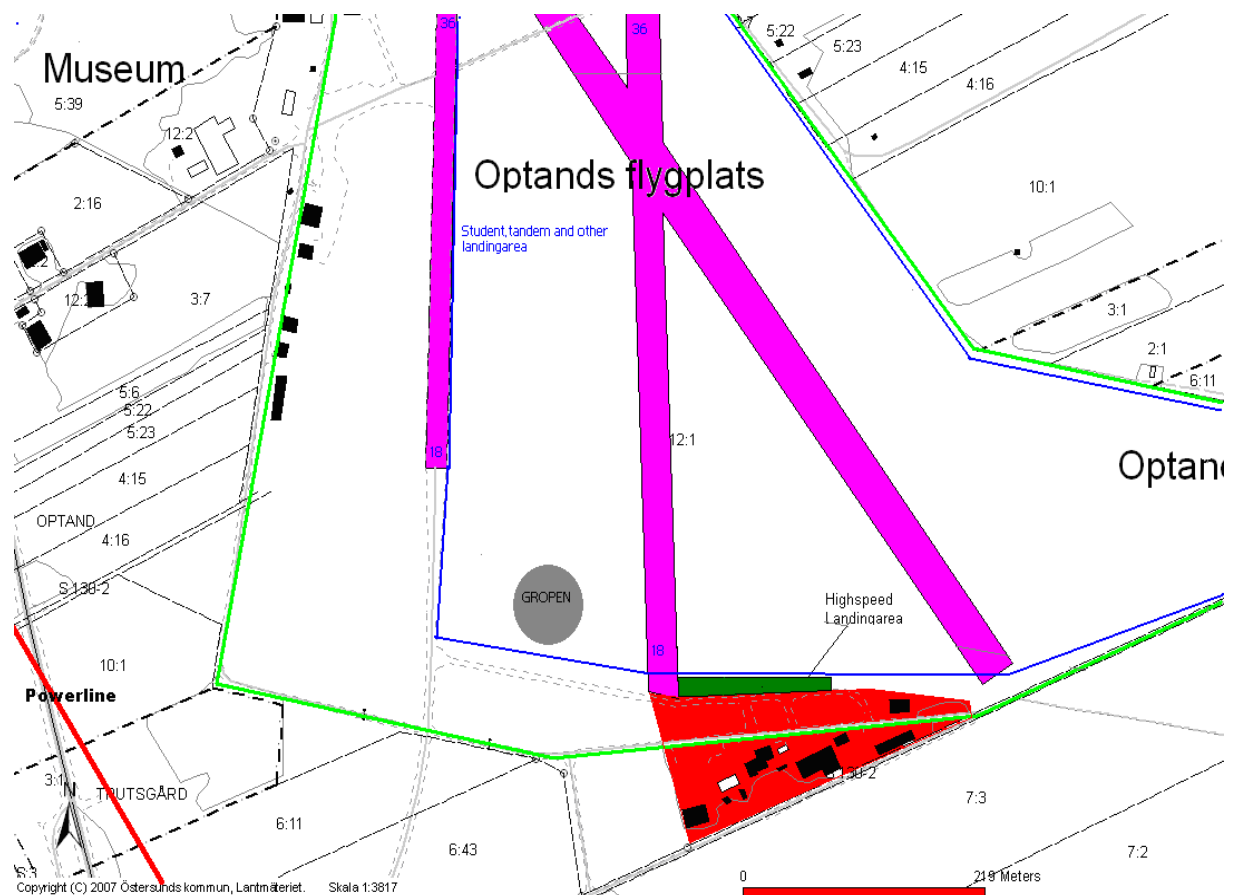
Övriga frågor vad det gäller fältet och landningsområden, fråga hoppledaren.

field!

There are two pieces wind cones on the ground and the parachute club sets up at least one pennant when jumping. Wind visa jumping is done by precipitation a streamer alternatively by jump leaders assessment of wind forecast.

Planned parachute landing is not allowed on the asphalt path and between the taxiway and parachute club access road. It's the responsibility of each individual skydiver to know and comply with the regulations of the jump field.

Other questions regarding the drop zone and landing areas, ask jump leader,



ÖSTERSUNDS FALLSKÄRMSKLUBB

Optands flygfält 130
831 92 ÖSTERSUND



Information to skydivers skydiving on Optands flygfält

Datum

2013-08-28

Regelbrott:

Om någon avsiktligt eller av oaktsamhet bryter mot ovan gällande regler vid upprepade tillfällen så kan densamme tilldelas en varning av ÖFSK styrelse. Om varningen gäller instruktör ska frågan i första hand lyftas av ÖFSK instruktörskår.

Slutligen:

Policyn är ett stöd för oss medlemmar och skall ses som klubbens gemensamma uppfattning.

Policyns mål är att främja säkerhet och en massa hoppning. Vi hoppas att samtliga medlemmar känner ett ansvar för att policyn efterlevs och att vi kan ha en öppen diskussion gentemot varandra för att nå dess mål.

Vi är en förening med medlemmar av olika synsätt, viljor och uppfattningar. Vi är dock här på grund av samma anledning...

VI VILL HOPPA FALLSKÄRM!

Violation:

If someone intentionally, negligently or repeatedly violates the above regulations the person may be given a warning by ÖFSK board. If the warning is related to instructor, the issue in the first place should be handled by ÖFSK instructorsgroup.

Finally:

This policy serve as a support for us members and should be considered as the joint opinion of all members of ÖFSK. The policy's objective is to promote a lot of safe, fun jumping. We hope that all members take responsibility in following the policy and that we can have an open discussion on how to achieve the goals of the policy.

We are an association with members of different views, desires and perceptions. However, we are here because of the same reason ...

WE WANT TO SKYDIVE!